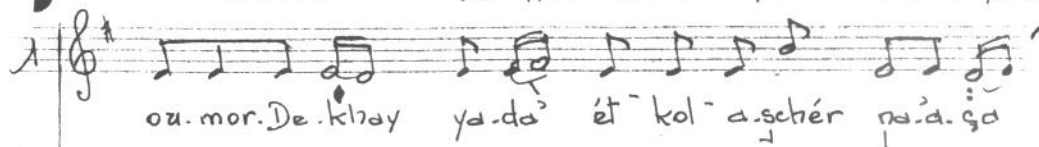


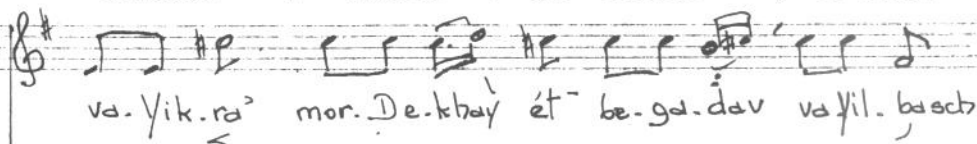
Or Mardochée

ayant appris tout ce qui s'était passé ;

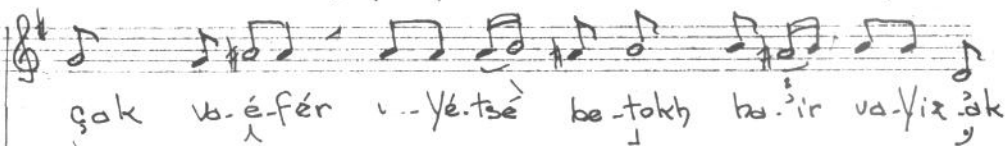


♩ = 144 cmr

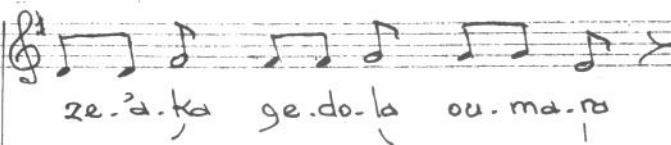
il déchira / Mardochée / ses vêtements , se couvrit



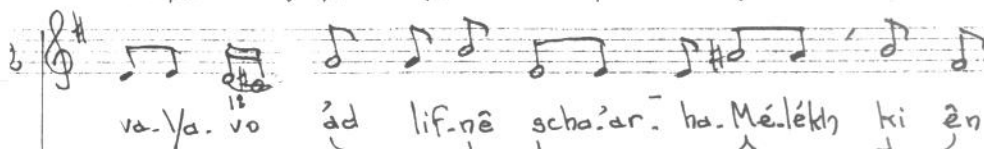
d'un cilice et de cendre , puis il alla à travers la ville en poussant



des cris véhéments et amers !



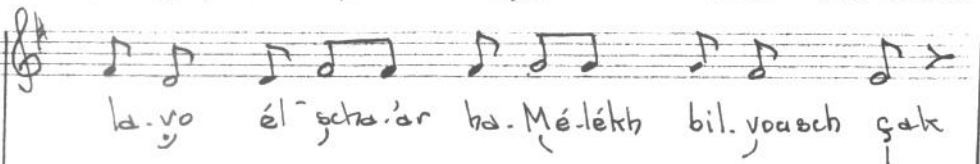
Il parvint jusqu'en face de la porte royale (on nul



ne devait approcher de la porte

royale

revêtu d'un cilice!.



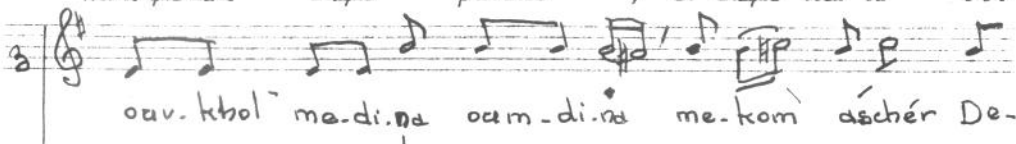
Alors que dans

chaque

province

, en chaque lieu où

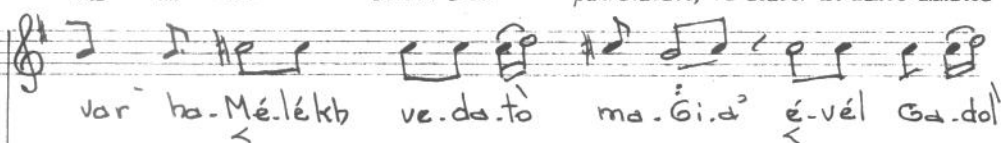
l'on-



dre du roi

et son édit

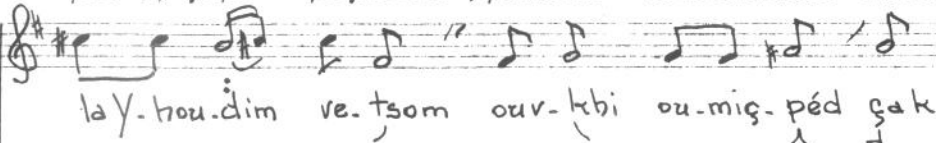
parvenaient, (c'était) un deuil immense



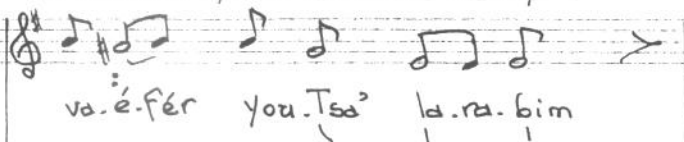
pour les juifs

qui jeûnaient , pleuraient

et se lamentaient : le cilice



et la cendre (furent) la couche de beaucoup !

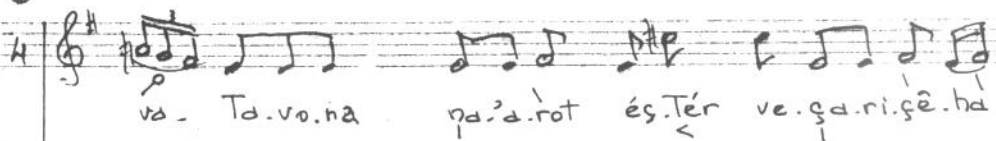


Vinrent

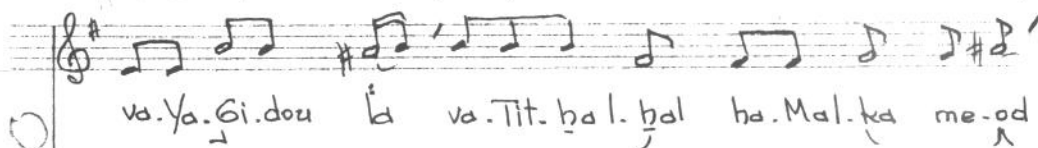
les suivantes

d'Esther

et ses eunuques



pour en informer / elle , et fut bouleversée la reine à l'extrême ;

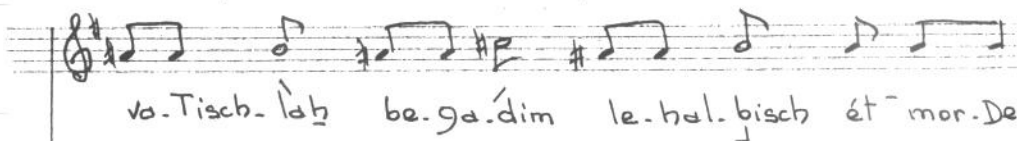


elle envoya

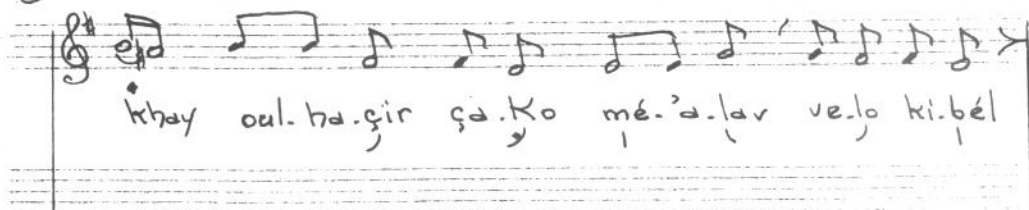
des vêtements

pour en revêtir

Mandochée



afin qu'il ôtât son cilice de dessus lui...; mais il n'accepta (pas).

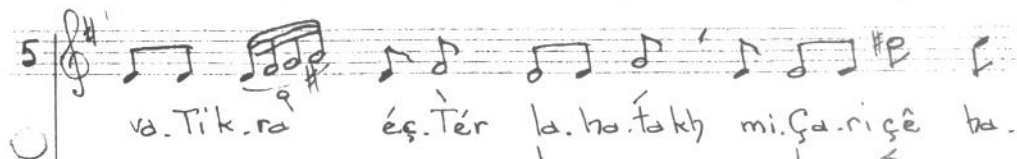


Alors / s'adressa / Esther

à Hatah ,

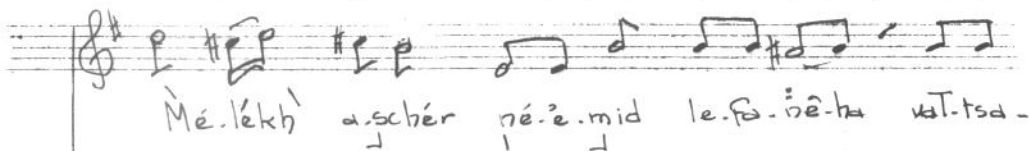
un des eunuques

du

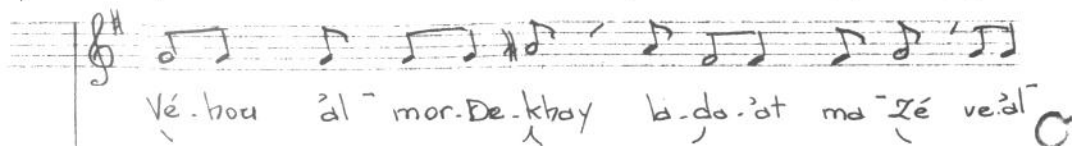


Ertur 10/4

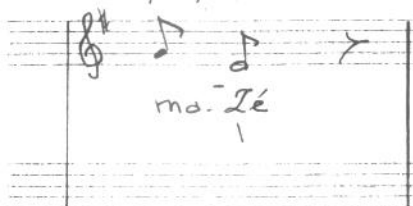
roi qui avait été placé près d'elle ; elle le



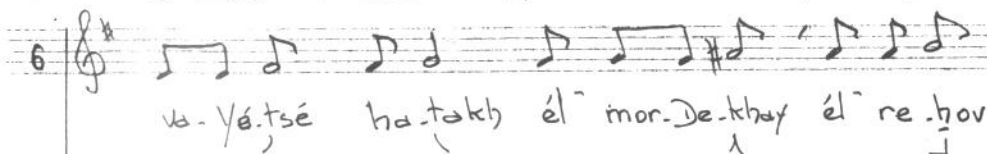
dépêcha vers Mardochée , pour savoir ce qui était , et



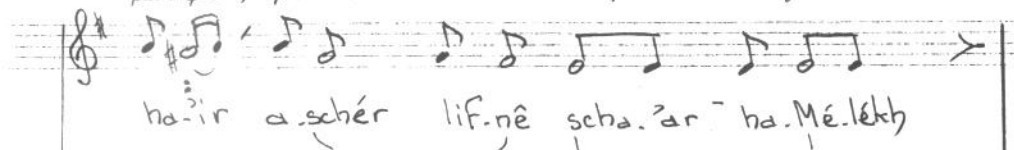
pourquoi cela !



Se rendit / Hatah auprès de Mardochée , sur la place

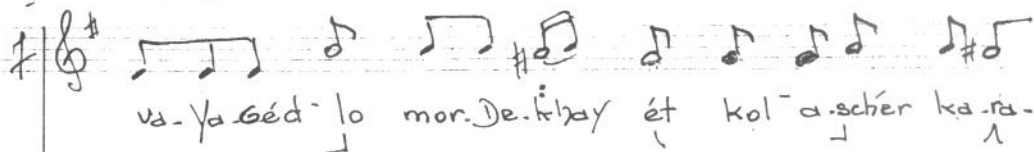


publique , qui (s'étendait) devant la porte royale .

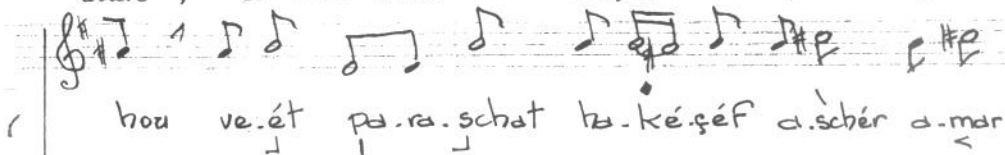


Zifan IV/5

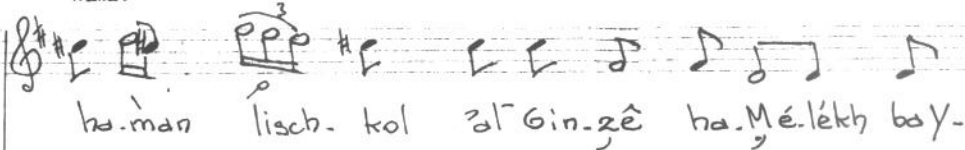
Et fit part à lui / Mardochée / de tout ce qui était



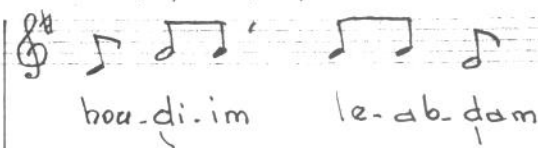
arrivé , et de la somme d'argent qu'avait promis



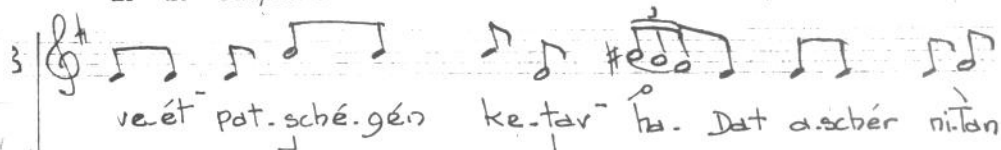
Haman de verser au trésor du roi concernant



les juifs , pour leur extermination ;



Et un exemplaire du texte de l'édit qui (avait été) promulgué

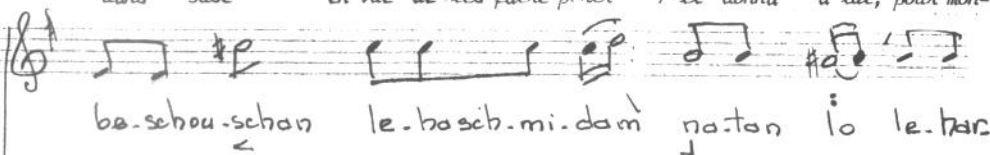


Githu IV / 6

dans Suse

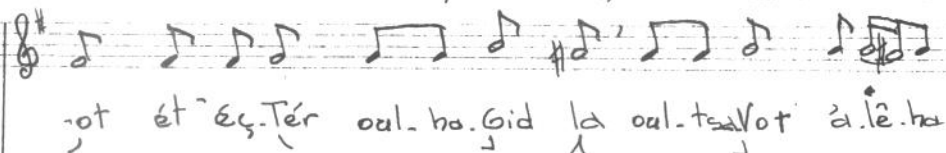
en vue de les faire périr

/ il donna à lui, pour mon-



trer à Esther

et / informer / elle; et il recommanda à elle

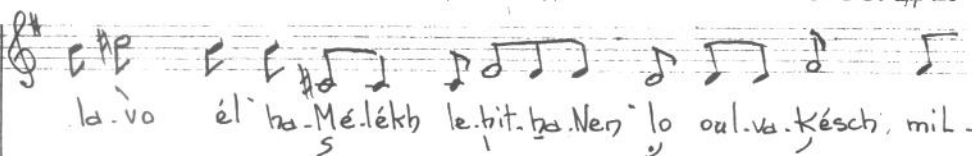


d'aller

vers le roi

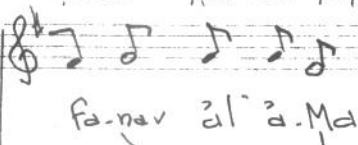
pour supplier

celui-ci et intercâler après



de lui

pour son peuple .



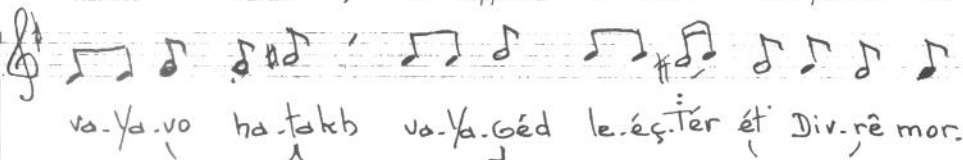
Revint

Hatak ,

et rapporta

à Esther

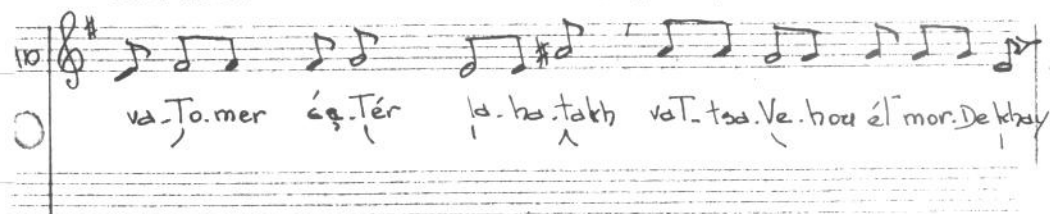
les paroles de



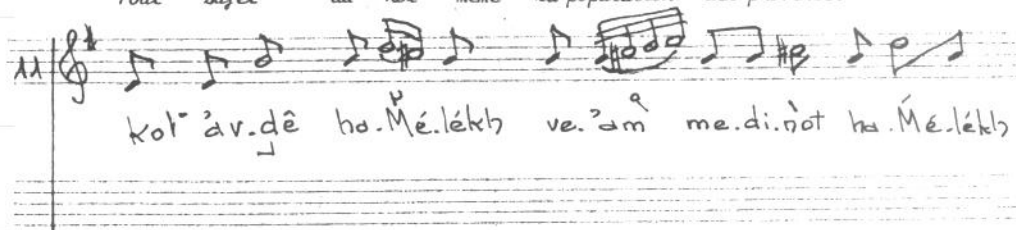
Mardochée



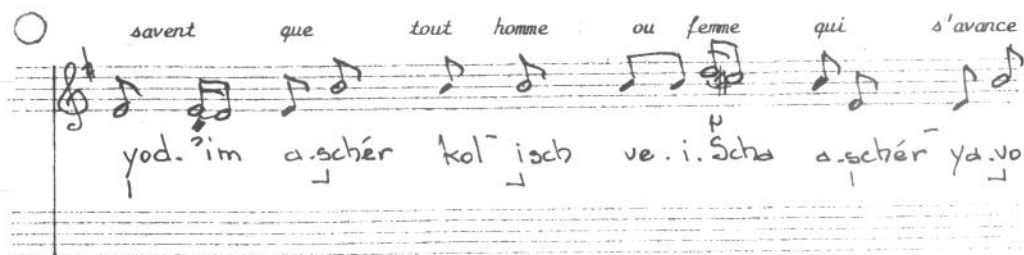
Dit (alors) Esther à Hatah ; pour qu'il le transmette à Mardochée:



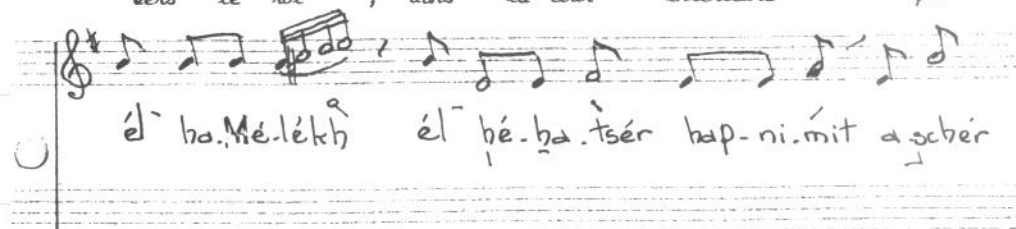
" Tout sujet du roi même la population des provinces du roi



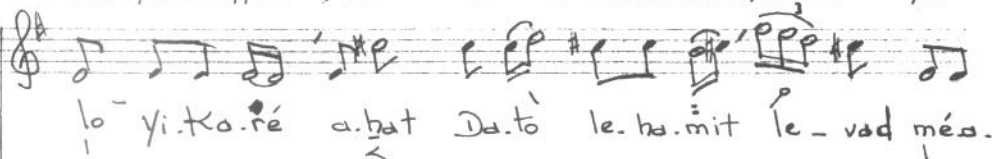
savent que tout homme ou femme qui s'avance



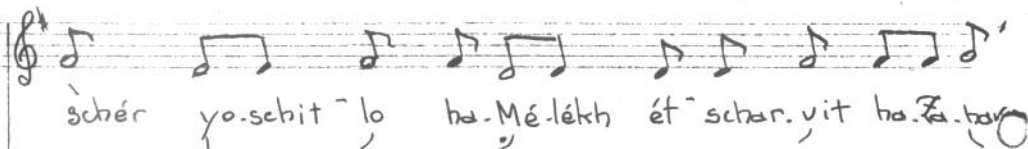
vers le roi , dans la cour intérieure - qui



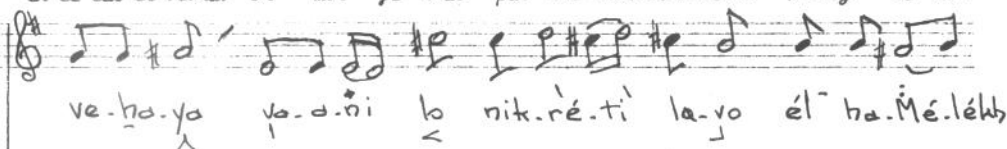
n'aurait pas été appelé -, une loi le condamne à mort, à moins que



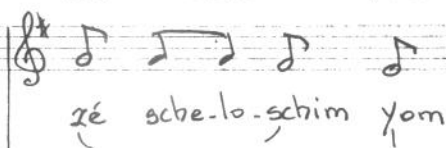
ne tende / à lui / le roi le sceptre d'or,



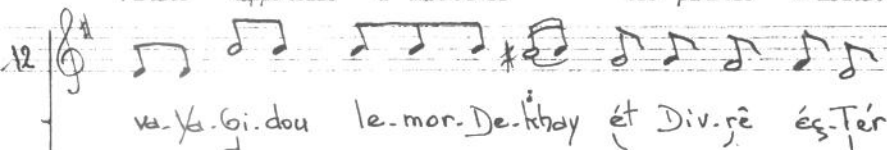
en ce cas il vivra! or moi je n'ai pas été invitée à venir, chez le roi



voilà trente jours ..."



Furent rapportées à Mardochée les paroles d'Esther.



Eshu w/g

Répondit / Mardochée / en retour à Esther : " Ne t'ima-
 va-Ya m'ér mor. De-hay le-ha-schiv él'és-Tér d'le-

gines pas, en ton for intérieur, te sauver (seule), (grâce) à la maison royale,

da-Mi ve-naf-schékh le-hi. Ma-lét b'et ha-Mé-lékh

d'entre tous les juifs !

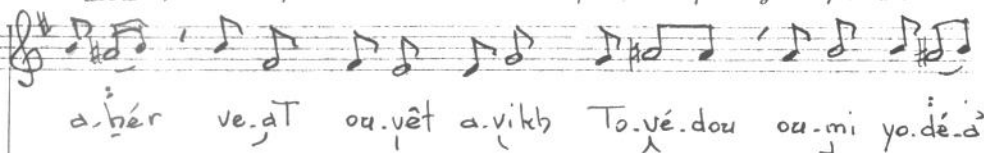
mi-kol- bay-hou-dim

Car si tu persistes à te taire à l'heure présente,
 ki im- ha-ha-résch Ta-ha-nischi b'et ha-Zot

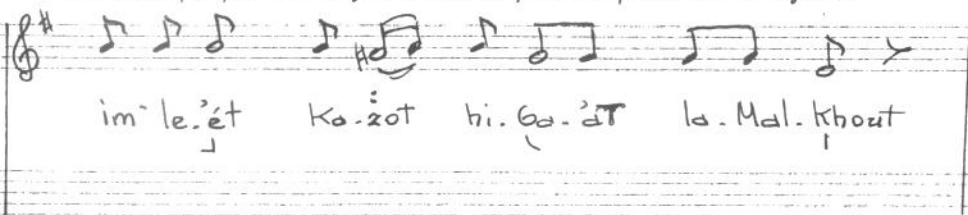
le salut et la délivrance surviendront pour les juifs par une voie

ré-vah ve-ha-Tsa"la ya-a-mod bay-hou-dim mi-Ma-kam

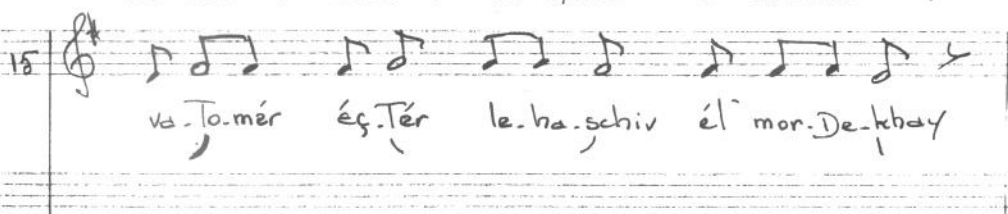
autre , tandis que toi et la maison de ton père. vous périrez! et qui sait



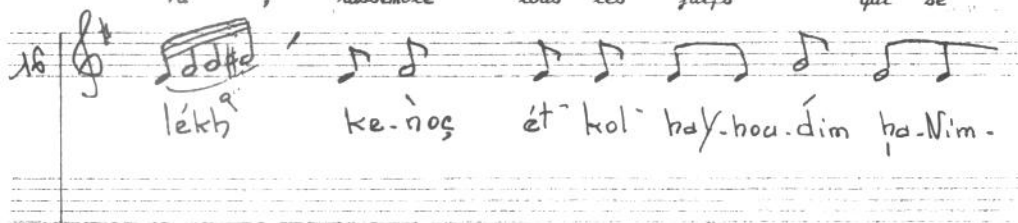
si ce n'est pas pour une conjoncture telle que tu es parvenue à la royauté? "



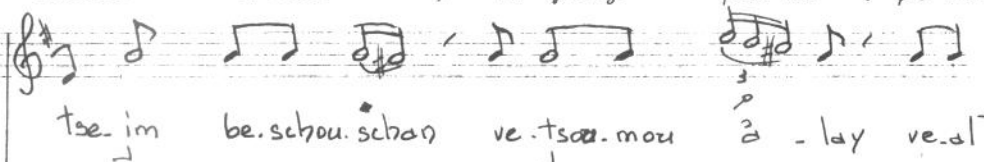
Fit dire / Esther / en réponse à Mardochée :



"Va , rassemble tous les juifs qui se

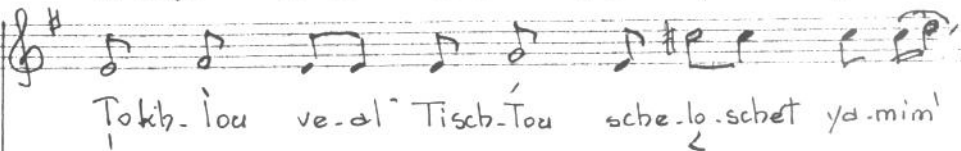


trouvent à Suse , et jeûnez pour moi : que nul

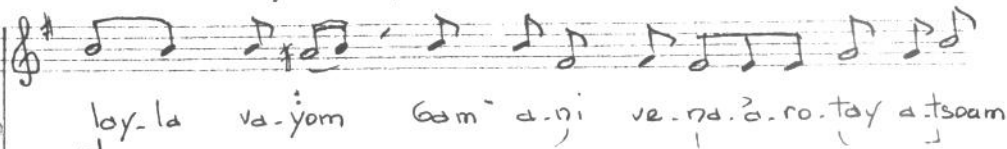


Eshu IV 11

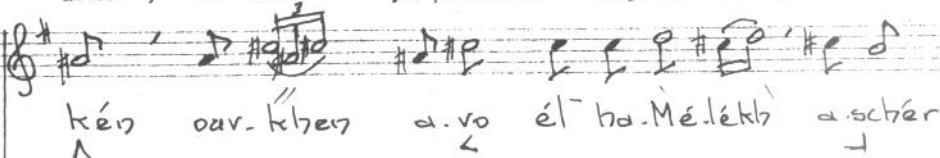
ne mange ni ne boive (durant) trois jours



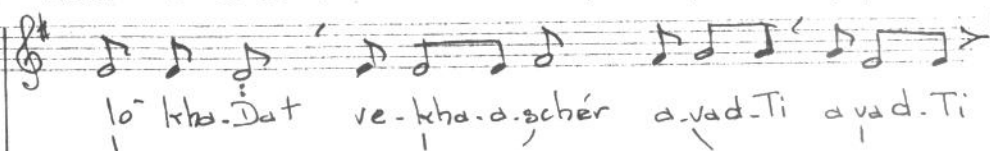
nuit et jour ; de même moi et mes suivantes nous jeûnerons



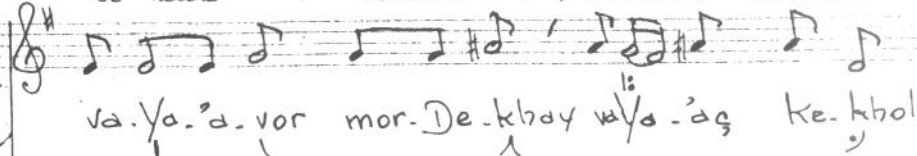
ainsi ; et alors je pénétrerai chez le roi , contrai-



remement à la loi ! et si je dois périr , je périrai ."

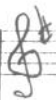


Se retira / Mardochée / , et exécuta strictement tout



E Hupf 12

ce qu'avait ordonné / à lui / Esther .



a schér tsiv-ta a-lav és.Tér

5'